

I N C O M P O S I T I O N

KLEMENS ORTMEYER

C O N T E M P L A T E S

BENEDICTINE MONASTERY SPACES

FIELDS OF VISION COMPOSED FROM INDIVIDUAL IMAGES
ATTEMPT TO DRAW CLOSER TO MONASTIC SPACES AND
CREATE A CONTINUUM IN CHRONOLOGICAL SEQUENCE
OF PICTORIAL COMPOSITION – A PROCESS OF SAMPLED
VISION AND DIFFERENCE.

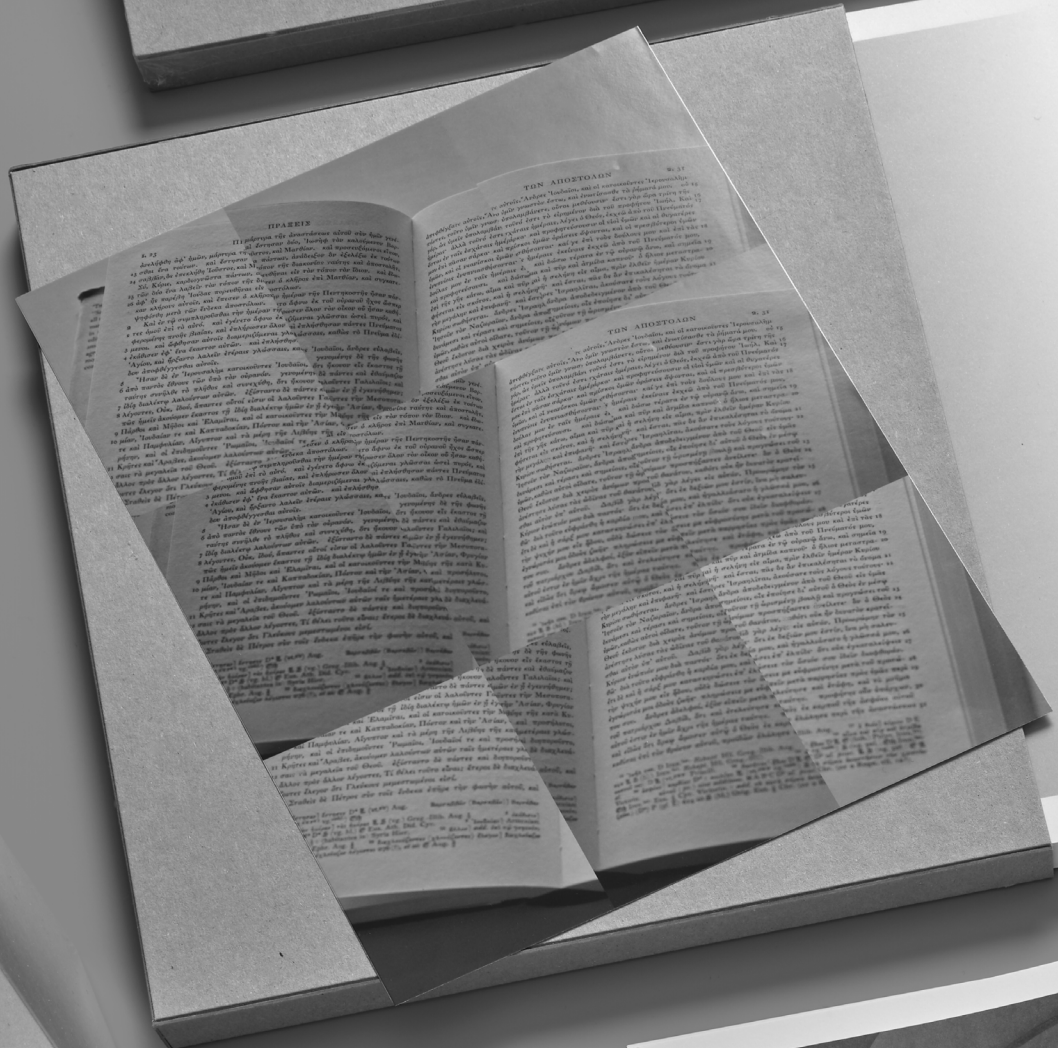
ARTIST BOOK IN SLIP CASE
29 CM × 34 CM
168 PAGES
WITH 164 COLOUR IMAGES
OPEN THREAD-SEWN SOFT BROCHURE
E N G L I S H
TEXT AND DESIGN MATTHIAS KLOSE STUDIO

PUBLISHED BY THE AUTHOR KLEMENS ORTMEYER

EOS EDITIONS SANKT OTTILIEN
W W W . E O S – V E R L A G . D E
2 0 2 5

135,00 EURO

ISBN 978-3-8306-8254-7



INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES	INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES	INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES
ESPACES MONASTIQUES BÉNÉDICTINS	BENEDICTINE MONASTERY SPACES	BENEDIKTINISCHE KLÖSTERRÄUME
DES CHAMPS DE VISION COMPOSÉS D’IMAGES SINGULIÈRES CHERCHENT – DANS UNE SÉQUENCE TEMPORELLE DE L’INVENTION DE L’IMAGE, PROCESSUS DU VOIR OÙ S’ARTICULENT LE COMMUN ET LA DIFFÉRENCE – À S’APPROCHER DES ESPACES MONASTIQUES ET À LAISSER ADVENIR UN CONTINUUM.	FIELDS OF VISION COMPOSED FROM INDIVIDUAL IMAGES ATTEMPT TO DRAW CLOSER TO MONASTIC SPACES AND CREATE A CONTINUUM IN CHRONOLOGICAL SEQUENCE OF PICTORIAL COMPOSITION – A PROCESS OF SAMPLED VISION AND DIFFERENCE.	SICHTFELDER AUS EINZELBILDERN VERSUCHEN IN EINER ZEITLICHEN ABFOLGE DER BILDFINDUNG – EINEM PROZESS DES SEHENS VON MITEINANDER UND DIFFERENZ – SICH KLÖSTERLICHEN RÄUMEN ZU NÄHERN UND EIN KONTINUUM ENTSTEHEN ZU LASSEN.
MATTHIAS KLOSE, 2024	MATTHIAS KLOSE, 2024	MATTHIAS KLOSE, 2024
/	/	/
UN ESPACE QUI SE SOUVIENT	A SPACE THAT REMEMBERS	EIN RAUM, DER SICH ERINNERT
CONTEMPLATES NE REPRÉSENTE PAS DE MONASTÈRES. IL FAÇONNE DES CELLULES DU REGARD – À PARTIR D’IMAGES NON PAS SIMPLEMENT PRISES, MAIS ACCUEILLIES.	CONTEMPLATES DOES NOT DEPICT MONASTERIES. IT SHAPES CELLS OF SEEING– FROM IMAGES NOT MERELY TAKEN BUT RECEIVED.	CONTEMPLATES ZEIGT KEINE KLÖSTER. ES FORMT SEHZELLEN – AUS BILDERN, DIE NICHT BLOSS AUFGENOMMEN, SONDERN ZUGELASSEN WURDEN.
ICI, L’ESPACE N’EST PAS DONNÉ. IL SE CONSTITUE À TÂTONS – DU TEMPS, D’UNE ATTITUDE, DE LA PERSÉVÉRANCE SILENCIEUSE À NE PAS SE SATISFAIRE DU VISIBLE.	SPACE IS NOT GIVEN HERE. IT TAKES SHAPE BY FEELING ITS WAY– FROM TIME, FROM STANCE, FROM THE QUIET PERSISTENCE OF REFUSING TO BE SATISFIED WITH THE MERELY VISIB-LE.	RAUM IST HIER NICHT GEGEBEN. ER ENTSTEHT TASTEND – AUS ZEIT, AUS HALTUNG, AUS DER STILLEN BEHARRLICHKEIT, DEM SICHTBAREN NICHT ZU GENÜGEN.
CHAQUE IMAGE EST PLUS QU’UN FRAGMENT. ELLE EST IMPULSION, OUVERTURE, ÉVÈNEMENT MATÉRIEL AU SEIN DU CORPS DE L’IMAGE. CE QUI S’ASSEMBLE N’EST PAS ADDITION, MAIS ÉCHANGE. UN ENTRE-DEUX. UNE RÉSONANCE.	EACH IMAGE IS MORE THAN A FRAGMENT. IT IS AN IMPULSE, AN OPENING, A MATERIAL EVENT WITHIN THE BODY OF THE IMAGE. WHAT COMES TOGETHER IS NOT ADDITION, BUT EXCHANGE. AN IN-BETWEEN. A REVERBERATION.	JEDES BILD IST MEHR ALS FRAGMENT. ES IST EIN IMPULS, EINE ÖFFNUNG, EIN MATERIELLES EREIGNIS IM KÖRPER DES BILDES. WAS SICH FÜGT, IST KEIN ADDIEREN, SONDERN EIN WECHSEL. EIN DAZWISCHEN. EIN NACHKLANG.
LA SUITE NE COMPOSE PAS UN PANORAMA. ELLE DEVIENT MÉMOIRE VISUELLE – PAR DES TRANSITIONS TACTILES, DES VIDES RYTHMIQUES, DES STRUCTURES DU SENTIR.	THE SEQUENCE DOES NOT ADD UP TO A PANORAMA. IT BECOMES A VISUAL MEMORY– THROUGH TACTILE TRANSITIONS, RHYTHMIC INTERVALS, STRUCTURES OF SENSING.	DIE FOLGE ERGIBT KEIN PANORAMA. SIE WIRD ZU EINEM VISUELLEN GEDÄCHTNIS – DURCH TAKTILE ÜBERGÄNGE, RHYTHMISCHE LEERRÄUME, STRUKTUREN DES SPÜRENS.
LE TABLEAU COMMENCE D’OPÉRER LÀ OÙ LE REGARD CESSE DE CHERCHER. OÙ LE VOIR NE VISE PAS LA CONNAISSANCE, MAIS LA RELATION.	THE TABLEAU TAKES EFFECT WHERE THE GAZE STOPS SEARCHING. WHERE SEEING AIMS NOT AT KNOWLEDGE, BUT AT RELATION.	DAS TABLEAU BEGINNT ZU WIRKEN, WO DER BLICK AUFHÖRT ZU SUCHEN. WO SEHEN NICHT AUF ERKENNTNIS ZIELT, SONDERN AUF BEZIEHUNG.
CE TRAVAIL NE DÉCRIT PAS. IL INSTAURE UN RAPPORT – ENTRE L’ESPACE ET LES REGARDEURS, ENTRE LA LUMIÈRE ET LA MÉMOIRE, ENTRE LE TEMPS ET L’ATTENTION.	THIS WORK DOES NOT DESCRIBE. IT ESTABLISHES A RELATION– BETWEEN SPACE AND VIEWERS, BETWEEN LIGHT AND MEMORY, BETWEEN TIME AND ATTENTION.	DIESE ARBEIT BESCHREIBT NICHT. SIE STELLT EIN VERHÄLTNIS HER – ZWISCHEN RAUM UND BETRACHTENDEN, ZWISCHEN LICHT UND ERINNERUNG, ZWISCHEN ZEIT UND AUFMERKSAMKEIT.
CE QUI DEVIENT VISIBLE N’EST PAS LE MONASTÈRE, MAIS LE VOIR LUI-MÊME – COMME PRATIQUE, COMME MOUVEMENT, COMME INVITATION À UNE AUTRE MESURE.	WHAT BECOMES VISIBLE IS NOT THE MONASTERY, BUT SEEING ITSELF– AS PRACTICE, AS MOVEMENT, AS AN INVITATION TO ANOTHER MEASURE.	WAS SICHTBAR WIRD, IST NICHT DAS KLOSTER. SONDERN DAS SEHEN SELBST. ALS PRAXIS, ALS BEWEGUNG, ALS EINLADUNG ZU EINEM ANDEREN MASS.
À UNE ÉPOQUE OÙ L’ORDRE EXTÉRIEUR SE DÉFAIT ET OÙ L’ASSISE INTÉRIEURE S’ÉRODE, S’ÉDIFIE ICI UN CORPS-IMAGE QUI NE SE RETIRE PAS – MAIS RÉPOND.	IN A TIME WHEN OUTER ORDER BREAKS APART AND INNER STEADINESS ERODES, AN IMAGE-BODY EMERGES HERE THAT DOES NOT WITHDRAW– BUT RESPONDS.	IN EINER ZEIT, IN DER ÄUSSERE ORDNUNG ZERFÄLLT UND INNERER HALT ERODIERT, ENTSTEHT HIER EIN BILDKÖRPER, DER NICHT ENTZIEHT – SONDERN ANTWORTET.
CE N’EST PAS LE MOTIF QUI PARLE, MAIS L’ENTRE-DEUX. NON PAS LE VU, MAIS LE REMÉMORÉ. NON LA REPRÉSENTATION, MAIS L’IMAGE INTÉRIEURE.	IT IS NOT THE MOTIF THAT SPEAKS, BUT THE IN-BETWEEN. NOT THE SEEN, BUT THE REMEMBERED. NOT REPRESENTATION, BUT THE INNER IMAGE.	NICHT DAS MOTIV SPRICHT. SONDERN DAS DAZWISCHEN. NICHT DAS GESEHENE. SONDERN DAS ERINNERTE. NICHT DARSTELLUNG. SONDERN DAS INNERE BILD.
UNE IMAGE QUI NE DÉCORE PAS, MAIS FORME ; QUI NE SE LAISSE PAS CONSOMMER, MAIS OFFRE UN APPUI – À CELLES ET CEUX QUI, AU CŒUR DU PRÉSENT CHAOTIQUE, CHERCHENT UN LIEU QUI SE SOUVIENT – ET QUI, DOUCEMENT, INDIQUE L’EN-AVANT.	AN IMAGE THAT DOES NOT DECORATE, BUT FORMS. THAT CANNOT BE CONSUMED, BUT OFFERS GROUNDING– FOR THOSE WHO, AMID THE CHAOTIC PRESENT, SEEK A PLACE THAT REMEMBERS– AND GENTLY POINTS AHEAD.	EIN BILD, DAS NICHT DEKORIERT, SONDERN FORMT. DAS SICH NICHT VERBRAUCHEN LÄSST, SONDERN HALT ANBIETET – FÜR JENE, DIE INMITTEN DER CHAOTISCHEN GEGENWART EINEN ORT SUCHEN, DER SICH ERINNERT – UND LEISE NACH VORN WEIST.
KLEMENS ORTMAYER, TEXTE 1 AOÛT 2025	KLEMENS ORTMAYER, TEXT 1 AUGUST 2025	KLEMENS ORTMAYER, TEXT 1 AUGUST 2025
/	/	/
CONTEMPLATES N’EST PAS UNE DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE DES ESPACES MONASTIQUES. C’EST UNE ARCHITECTURE VISUELLE DE FRAGMENTS TEM-PORELS – UNE LENTE CONDENSATION DE MOMENTS QUI N’ILLUSTRENT PAS, MAIS RÉSONNENT.	CONTEMPLATES IS NOT A PHOTOGRAPHIC DOCUMENTATION OF MONASTIC SPACES. IT IS A VISUAL ARCHITECTURE OF TEMPORAL FRAGMENTS– A SLOW CONDENSATION OF MOMENTS THAT DO NOT ILLUSTRATE BUT REVERBERATE.	CONTEMPLATES IST KEINE FOTOGRAFISCHE DOKUMENTATION KLÖSTERLICHER RÄUME. ES IST EINE VISUELLE ARCHITEKTUR AUS ZEITLICHEN FRAGMENTEN – EINE LANGSAME VERDICHTUNG VON MOMENTEN, DIE NICHT ILLUSTRIEREN, SONDERN NACHHALLEN.
CHAQUE IMAGE PARTICIPE D’UNE MÉMOIRE SPATIALE, FAÇONNÉE PAR DES TRANSITIONS TACTILES, DES VIDES RYTHMIQUES ET UN REFUS DÉLIBÉRÉ DE LA CONSOMMATION.	EACH IMAGE IS PART OF A SPATIAL MEMORY, SHAPED BY TACTILE TRANSITIONS, RHYTHMIC INTERVALS, AND A DELIBERATE REFUSAL OF CONSUMPTION.	JEDES BILD IST TEIL EINES RÄUMLICHEN GEDÄCHTNISSES, GEFORMT DURCH TAKTILE ÜBERGÄNGE, RHYTHMISCHE LEER-RÄUME UND EINE BEWUSSTE VERWEIGERUNG DES KONSUMS.
CE LIVRE N’INVITE PAS AU DÉCHIFFREMENT, MAIS À LA HALTE. CONTRE-IMAGE DE L’ACCÉLÉRATION, IL PROPOSE UN CORPS DE SILENCE, D’ATTENTION ET DE DURÉE. UN ESPACE QUI SE SOUVIENT – ET, DISCRÈTEMENT, ORIENTE VERS LA POSSIBILITÉ D’UNE PRÉSENCE.	THIS BOOK DOES NOT INVITE DECODING, BUT LINGERING. IT IS A COUNTER-IMAGE TO ACCELERATION: A BODY OF STILLNESS, ATTENTION, AND DURATION. A SPACE THAT REMEMBERS– AND QUIETLY POINTS AHEAD, TOWARD THE POSSIBILITY OF PRESENCE.	DIESES BUCH LÄDT NICHT ZUM ENTSCHLÜSSELN EIN, SONDERN ZUM VERWEILEN. ES IST EIN GEGENBILD ZUR BESCHLEUNIGUNG: EIN KÖRPER AUS STILLE, AUFMERKSAMKEIT UND DAUER. EIN RAUM, DER SICH ERINNERT – UND LEISE NACH VORN WEIST, IN DIE MÖGLICHKEIT VON GEGENWART.
KLEMENS ORTMAYER, TEXTE 2 AOÛT 2025	KLEMENS ORTMAYER, TEXT 2 AUGUST 2025	KLEMENS ORTMAYER, TEXT 2 AUGUST 2025
/	/	/
INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES	INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES	INCOMPOSITION KLEMENS ORTMAYER CONTEMPLATES
ESPACES MONASTIQUES BÉNÉDICTINS	BENEDICTINE MONASTERY SPACES	BENEDIKTINISCHE KLÖSTERRÄUME
DES CHAMPS DE VISION COMPOSÉS D’IMAGES SINGULIÈRES CHERCHENT – DANS UNE SÉQUENCE TEMPORELLE DE L’IN-VENTION DE L’IMAGE, PROCESSUS DU VOIR OÙ S’ARTI-CULENT LE COMMUN ET LA DIFFÉRENCE – À S’APPROCHER DES ESPACES MONASTIQUES ET À LAISSER ADVENIR UN CONTINUUM.	FIELDS OF VISION COMPOSED FROM INDIVIDUAL IMAGES ATTEMPT TO DRAW CLOSER TO MONASTIC SPACES AND CREATE A CONTINUUM IN CHRONOLOGICAL SEQUENCE OF PICTORIAL COMPOSITION – A PROCESS OF SAMPLED VISION AND DIFFERENCE.	SICHTFELDER AUS EINZELBILDERN VERSUCHEN IN EINER ZEITLICHEN ABFOLGE DER BILDFINDUNG – EINEM PROZESS DES SEHENS VON MITEINANDER UND DIFFERENZ – SICH KLÖSTERLICHEN RÄUMEN ZU NÄHERN UND EIN KONTINUUM ENTSTEHEN ZU LASSEN.
LIVRE D’ARTISTE EN ÉTUI 29 × 34 CM 168 PAGES 164 IMAGES EN COULEUR BROCHÉ SOUPLE, COUTURE APPARENTE ANGLAIS DIRECTION ÉDITORIALE : KLEMENS ORTMAYER CONCEPTION DU LIVRE : MATTHIAS KLOSE STUDIO ÉDITIONS EOS, SANKT OTTILIEN, WWW.EOS-VERLAG.DE ISBN 978-3-8306-8254-7 2025 135,00 €	ARTIST’S BOOK IN SLIPCASE 29 × 34 CM 168 PAGES 164 COLOR IMAGES OPEN, THREAD-SEWN SOFTCOVER ENGLISH EDITED BY KLEMENS ORTMAYER BOOK CONCEPT BY MATTHIAS KLOSE EOS EDITIONS, SANKT OTTILIEN, WWW.EOS-VERLAG.DE ISBN 978-3-8306-8254-7 2025 DE €135.00	KÜNSTLER BUCH IM SCHUBER 29 CM × 34 CM 168 SEITEN MIT 164 FARBIGEN ABBILDUNGEN OFFENE FADENHEFTUNG ALS WEICHBROSCHUR ENGLISH HERAUSGEGEBEN VON KLEMENS ORTMAYER TEXT UND DESIGN MATTHIAS KLOSE STUDIO EOS EDITIONS SANKT OTTILIEN WWW.EOS-VERLAG.DE ISBN 978-3-8306-8254-7 2025 135,00 EURO